



www.nami.org.hk

納米及先進材料研發院

建築

電子

能源

環保

保健

# CMA Monthly Bulletin

3月號  
MAR 2022

香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁

## 透視中國「植物肉」 The Booming Market for "Plant-Based Meat" in China 藍海市場



香港中華廠商聯合會  
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



### 大綱 Index

- 02 封面故事  
Cover Story
- 04 觀點  
Views
- 06 會務－活動回顧  
Our Chamber－Event Highlights
- 07 會務－最新消息  
Our Chamber－What's New  
會務－Hashtag CMA  
Our Chamber－Hashtag CMA
- 08 會務－CMA良倉  
Our Chamber－CMA Warehouse
- 10 專題  
Feature
- 12 啟動升級  
Get Ready to Upgrade
- 13 會務－活動  
Our Chamber－Events
- 14 廠商會廣州代表處快訊  
CMA Guangzhou Branch  
Newsletter
- 16 校園動態  
Our School
- 17 會員－歡迎新會員  
Our Members－Welcome!
- 19 會員－優惠  
Our Members－Privileges

### 2021-2023年會員月報 編輯委員會成員名單

主席：李慧芬 常務會董  
 顧問：莊家彬 常務會董  
 委員：蔡志婷 常務會董  
 林凱章 常務會董  
 孫榮良 常務會董  
 胡詠琚 常務會董  
 吳景瀚 會董

如欲查詢廣告事宜，  
 請致電會員服務熱線 2851 1555  
 For Advertising Enquiries, please call our  
 Membership Services Hotline 2851 1555



2018年內地爆發非洲豬瘟，豬肉供應緊張，價格暴漲；加上2019年起新冠肺炎疫情肆虐，世界各地多個屠宰場及加工廠出現停工潮，並打亂物流及運輸系統，各國政府繼而限制糧食出口。隨着肉類供應緊張、鮮肉市場價格急升，近年「植物肉」異軍突起，外國「植物肉」企業更已進軍內地藍海市場，為素食者帶來更多選擇。

In 2018, a huge outbreak of African Swine Fever in the Mainland caused a shortage in pork supply and a price surge. Furthermore, since 2019, the COVID-19 pandemic has resulted in the shutdown of various slaughterhouses and meat processing plants around the world. These events, coupled with disrupted logistics and transport systems, have led governments to restrict food exports. As meat supplies remain tight and fresh meat market prices soar, "plant-based meat" has emerged as an alternative food. International plant-based meat companies have even entered the Blue Ocean Market in China, providing more choices for vegetarians.

### 外國「植物肉」公司進軍內地市場

「植物肉」是由大豆、豌豆等來源萃取蛋白質，將蛋白質萃取物加熱、擠壓和冷卻後，便會有肉的質感，最後加入調味劑或添加劑。植物肉兩大巨頭「Impossible Foods」及「Beyond Meat」早已進軍內地市場，其中「Beyond Meat」於2019年5月在美國上市，短短兩個月股價便上漲至每股234美元，被譽為「植物肉第一股」。而獲李嘉誠及比爾·蓋茨等富商投資的「Impossible Foods」，於2019年11月舉行的第二屆中國國際進口博覽會上展示其植物肉漢堡扒，將「植物肉」概念引進內地。

據國泰證券的數據，2020年全球植物肉市場規模約139億美元，預計以每年約15%的複合增長率增長，到2025年或將達279億美元。而市場研究公司歐睿國際（Euromonitor）預測，2023年中國的植物肉市場規模將達到130億美元，幾乎佔全球市場的一半，顯示植物肉在內地擁有龐大市場潛力。



## 本地植物肉公司紛紛冒起

2020年被稱為內地的「植物肉元年」，「Beyond Meat」宣布於浙江設生產線，成為首間在內地設立大型廠房的外國植物肉公司。同年「Beyond Meat」與連鎖品牌星巴克合作，在內地門店發售植物牛肉食品。另一大型連鎖品牌肯德基（KFC）亦推出植物肉炸雞，在特定門店發售，首批體驗券推出後旋即被搶購一空，連帶內地多個人造肉概念股股價急升。除了實體店業務，「Beyond Meat」於7月亦於阿里巴巴旗下的生鮮食品零售平台「盒馬鮮生」門店及APP上架植物肉食品。

受外資刺激，內地植物肉公司亦乘勢冒起，包括「星期零」、「珍肉」、「新素食」等。其中「星期零」更與大型連鎖飲品店喜茶、奈雪等逾百個品牌合作；「珍肉」推出大豆蛋白及豌豆蛋白製成的植物肉月餅，更引起一股搶購風潮。

## 三分一港人有彈性素食習慣

至於香港，隨着全球暖化加劇，加上國際環保組織對「多菜少肉」、「綠色生活」等理念大力推崇，令香港的素食風氣日盛，新派素食餐廳及超市冒起，吸引年輕人市場。根據綠色社企Green Monday 2020年發布的《港人素食習慣調查》，彈性素食習慣的人士（flexitarian）由2008年的5%，大幅飆升至40%，即全港近300萬人有彈性素食習慣。

Green Monday旗下的OmniFoods近年亦推出「新豬肉」、「新餐肉」及「新海鮮」等植物肉食品，更與麥當勞合作推出植物肉系列早餐，搶佔本地植物肉市場。Green Monday首席執行官楊大偉對素食在香港的發展感到正面；「雖然香港的素食文化發展比歐洲稍稍遜色，但在亞洲地區而言卻屬領先水平。以往素食與宗教掛鉤，但近年越來越多港人關注環保議題，不少年輕人覺得素食、少肉多菜是一種生活態度。」

Green Monday近年積極進軍內地市場，不但與內地星巴克、宜家家居及大型超市ALDI合作，2020年更進駐上海開設Green Common綠客門。楊大偉非常看好內地市場的發展潛力；「針對內地的市場環境，我們將線上線下結合，線下實體店主要以體驗店模式，讓顧客認識旗下的植物肉產品；線上則配合內地的消費習慣及模式，進駐天貓、京東、微商城等電商平台，未來會朝這方向繼續發展，希望在龐大的內地市場中分一杯羹。」

## Global plant-based meat giants enter the mainland

Plant-based meat is produced from protein extracted from soybeans, peas and other non-meat food sources. The protein is subjected to heating, extrusion and cooling to create a meat-like texture and is finally mixed with additional ingredients or additives. Impossible Foods and Beyond Meat – two international plant-based meat giants – have already entered the mainland market. Beyond Meat went public in the United States in May 2019, with its share price surging to US\$234 per share in just two months, making it “The First Vegan Meat Stock”. Impossible Foods, backed by tycoons such as Li Ka Shing and Bill Gates, introduced the concept of plant-based meat to China by showcasing their plant-based burger steak at the 2nd China International Import Expo, held in November 2019.

According to Guotai Junan Securities, the global plant-based meat market was estimated to be around US\$13.9 billion in 2020 and is projected to grow at a compound annual growth rate of approximately 15%, reaching US\$27.9 billion by 2025. Euromonitor, a market research firm, predicts that the plant-based meat market in China will reach US\$13 billion in 2023, accounting for nearly half of the global market and indicating the territory's huge market potential for meat alternatives.

## Emergence of local plant-based meat companies

In 2020, known as “year one” of the meat alternative era in China, Beyond Meat announced that it would set up a production line in Zhejiang, becoming the first foreign plant-based meat company to establish a large factory in the Mainland. In the same year, Beyond Meat partnered with Starbucks to sell plant-based beef products in its mainland stores. Even the fast food giant KFC launched plant-based fried chicken, which was sold at selected outlets in the Mainland. The first batch of experience tickets sold out immediately after the launch, causing shares of many Chinese artificial meat stocks to soar. In addition to its brick-and-mortar business, Beyond Meat also placed its plant-based meat products at Fresh Hema, a fresh and raw food retail platform run by Alibaba, and sold them through its app in July 2020.

Stimulated by foreign vegan food companies, local vegan meat companies, such as STARFIELD, Zhen-Meat and Xin-Meat, have also emerged throughout mainland China. STARFIELD has cooperated with more than 100 brands, including HEYTEA and Nai Xue, to promote its vegan meat, while Zhen-Meat launched plant-based meat mooncakes made of soybean protein and pea protein, which garnered attention and achieved good sales.

## Flexitarians accounting for one-third of Hong Kong's population

In Hong Kong, the aggravation of global warming and the promotion of “more vegetables and less meat” and “green living” by international environmental organisations has prompted a growing trend towards meat-free diets. New vegetarian restaurants and supermarkets have sprung up to attract young consumers. According to the Hong Kong Vegetarian Habit Survey released by Green Monday, the number of flexitarian (flexible vegetarian) residents soared from 5% in 2008 to 40% in 2020, indicating that nearly three million people in the city have adopted a flexible vegetarian lifestyle.

In recent years, OmniFoods, owned by Green Monday, has introduced a series of plant-based foods, such as “OmniPork”, “OmniPork Luncheon” and “OmniSeafood”. The company has even teamed up with McDonald's to launch plant-based breakfasts, gaining ground in the local plant-based meat market. David Yeung, CEO of Green Monday, is optimistic about the growth of vegetarian food in Hong Kong: “Though Hong Kong's vegetarian culture lags behind that of Europe, it is still ahead of the rest of Asia. In the past, vegetarianism was associated with religion, but in recent years, more and more Hong Kong people are paying attention to environmental issues, and many young people have claimed meat-free diets – ‘less meat and more vegetables’ – as a lifestyle”.

Over the past few years, Green Monday has been actively expanding into the mainland market, not only collaborating with Starbucks, IKEA and ALDI, but also opening a Green Common store in Shanghai in 2020. David is very positive about the potential of the mainland market: “In view of the market trend in the Mainland, we will operate both online and physical stores. Physical stores are mainly for experience and enable customers to know more about our plant-based meat products, while the online stores, in line with the consumption habits and patterns of the mainland market, will be operated on Tmall, JD, Wechat Mall and other popular e-commerce platforms. We will continue to work in the ‘online-offline’ direction, hoping to take a significant share of the huge mainland market”.



## 綠色金融助力「再工業化」 Green Finance Supports “Re-Industrialisation”

吳永嘉議員 BBS 太平紳士  
廠商會立法會代表  
The Hon Ng Wing Ka, Jimmy, BBS JP  
CMA Legislative Council Representative



全球氣候變化是一個長期的議題，聯合國早於1992年簽定《聯合國氣候變化框架公約》（UNFCCC），其後《京都議定書》分階段完成了從2008年到2020年的兩個履約期限任務；緊接的《巴黎協定》將引領2020年後全球氣候變化的氣候協議。前後兩份氣候協議最大的不同之處，《京都議定書》採取的「自上而下」強制減排政策，無法為發達國家主動參與提供足夠的誘因；《巴黎協定》則不主張採取絕對準則以達至硬性減排，而更強調「自下而上」，以一種激勵，自願的方式來推動。

這讓我想起，如果政府的重要決策全部「自上而下」，一鑿定音，欠缺反復討論和辯論空間，這是否一件好事呢？我認為，更為有利的做法，應該如聯合國推動全球碳中和的策略，一改過去「自上而下」的僵硬做法，通過形成一套「由下而上」的自發行為和激勵機制，與民共議，調動起企業和民間的力量，相信一定好過全部由政府作為「始作俑者」，承擔起一切後果。

國際間經過多年摸索，在二百多個國家的參與下，全球自願碳市場發展已經有了階段性進展，國家或經濟體碳市場之間相互影響加深，自願碳減排的市場規模正在逐年擴大。截至去年八月底，自願市場的交易量已經超過7.48億美元，比2020年增加了五成八。至於本港，特區政府正全力推動創科發展和「再工業化」，其中會推動研發和試驗減碳技術，促進在不同領域的應用。當然，我們有一個明顯的優勢，就是本港成熟的金融市場，這將對發展自願碳交易平台帶動的技術領域創新，帶來有力支撐。港交所要求上市企業定期披露環境、社會及管治(ESG)因素，愈來愈多企業已經開始自發性地設立自己的碳中和目標，企業會購買一些自願減排量，來抵銷無法避免的碳排放。

在綠色金融方面，最新一份政府財政預算案提到：「去年推出的『綠色和可持續金融資助計劃』廣受業界歡迎，至今已批出超過五

十宗申請」；政府為支持企業進行綠色融資，將會把該計劃下「申請外部評審費用資助的最低貸款額門檻由二億元降至一億元。」另外，政府也將發行不少於100億元的發行零售綠色債券，進一步擴大市場參與和推動綠色金融發展。

由此可見，政府在金融領域探索更多實現碳中和的政策措施，必將營造出一個「自下而上」的全民參與有利環境，助力「再工業化」。我也相信，在推動粵港澳大灣區內綠色經濟發展和社會低碳轉型，香港未來將扮演重要角色。

Global climate change is a long-term issue. The United Nations signed the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) early in 1992. The Kyoto Protocol had completed two commitment periods from 2008 to 2020. It was followed by the Paris Agreement, which leads the climate agreement on the global climate change after 2020. The biggest distinction between the two climate agreements is that, the Kyoto Protocol adopts a “top-down”, compulsory emission reduction policy, which did not offer adequate incentive for developed countries. On the contrary, the Paris Agreement did not advocate an absolute guideline to achieve compulsory emission reduction. Instead, it emphasizes a “bottom-up” strategy to drive the progress with an encouraging and voluntary manner.

This inspired me to contemplate whether it would be beneficial if all of the government's important decision are made with a “top-down” manner, that it only allows one opinion and lack the space for discussion. I believe that, the more beneficial way would be adopting the same strategy as the United Nations in promoting global carbon neutrality. This transformed the rigid, “top-down” practice, and discuss with the citizen through a set of voluntary mechanism to drive the power of enterprises and individuals. I am sure it would be better than having the government to initiate the policy and be responsible for all the consequences.

The world had experimented its way for years. With the participation with more than 200 countries, the development of global voluntary carbon market had made some progress with initial achievements, and the market scale of voluntary carbon reduction emission is increasing each year. Until late August last year, the trade amount of voluntary carbon market has exceeded US\$780 Million, which was 58% than that in 2020. The Hong Kong SAR government is currently promoting innovation and technology and “re-industrialisation” with full force. One of the aspects is to promote the innovation and experiment on carbon reduction technology to facilitate the application in different areas. Hong Kong, of course, has an obvious advantage that it is a mature financial market. This provides a strong support for the innovation of technological aspect in developing the voluntary carbon market platform. While the Hong Kong Exchange requests the listed companies to disclose the environmental, social and corporate governance (ESG) factors on a regular basis, there is also an increasing number of companies setting their own carbon neutralisation goals on their own. They purchase voluntary carbon emission volume to compensate for unavoidable carbon emission.

Regarding Green Finance, the latest Budget mentions the “The Green and Sustainable Finance Grant Scheme launched last year has been well received by the industry. Over 50 applications have been approved so far.” To support companies in green financing, the Government “will lower the minimum loan size from \$200 million to \$100 million in respect of applications for subsidies for covering external review costs” under the scheme. Apart from that, the Government will launch the inaugural retail green bond of no less than HK\$10 Billion, to further expand the market participation and promote the development of green finance.

From this, we can see that the government is exploring policies to realise carbon neutralisation. This will absolutely create a “bottom-up” environment where every citizen can participate, and support “re-industrialisation”. I also believe that, Hong Kong will be playing an important role in promoting green economic development and low-carbon transition around the Bay Area.



# Zip<sup>®</sup>

# HydroBoil<sup>®</sup>



## 澳洲捷寶牌飲水機

### For Smarter Kitchens!

The world leader in boiling water



有效**過濾鉛**及  
其他有害物質

清潔純淨 飲出健康



方便美觀  
省卻儲存水瓶的煩惱

## HydroTap<sup>®</sup>

查詢熱線 | (852) 2330 6678

只須手指一按  
沸點滾水源源供應

金融界及醫院護理中心  
廣泛採用

總代理 | 恒達熱水系統

[www.berlin1967.com](http://www.berlin1967.com)

# 廠商會接待來訪機構及活動

### 第二十屆香港職業安全健康大獎分享會暨頒獎典禮



由職業安全健康局主辦，本會協辦的第二十屆香港職業安全健康大獎分享會暨頒獎典禮已於12月20日假香港會議展覽中心舉行，廠商會史立德會長(右四)代表出席擔任頒獎嘉賓，與主禮嘉賓勞工及福利局局長羅致光博士(右八)及其他嘉賓合照。

### 中國貿促會駐香港代表處代表團訪會



中國貿促會駐香港代表處王冠男首席代表(左三)率領代表團一行2人於1月5日蒞會訪問，由本會史立德會長(中)、吳國安副會長(右三)、陳家偉副會長(右二)及黃震常務會董(左一)等接待。

### 大灣區經貿協會代表團訪會



大灣區經貿協會會長蘇祖耀博士(前排左三)、香港傳承基金總理團主席趙芝勝博士(前排左二)和大灣區經貿協會創會會長賴國偉博士(前排左一)率領代表團一行6人於1月6日蒞會訪問，由本會史立德會長(前排左四)、副會長黃家和(前排右四)、陳國民(前排右三)、吳國安(前排右二)、馬介欽(前排右一)、駱百強(後排左二)和施榮恆(後排右二)等接待。

### 香港特區政府「一帶一路」辦公室代表團訪會



香港特區政府「一帶一路」辦公室鄭偉源專員(中)率領代表團一行3人於1月20日蒞會訪問，由本會史立德會長(右五)、盧金榮常務副會長(右四)、副會長吳國安(左五)、馬介欽(右三)、梁兆賢(右二)、陳家偉(左四)和駱百強(左三)接待。

### 「2021香港商界最關注的十件大事」線上揭曉儀式



史立德會長於2月17日出席由香港商報聯同本會及23大本港商會共同舉辦的「2021香港商界最關注的十件大事」線上揭曉儀式，擔任主禮嘉賓並揭曉其中一件大事結果。

# 廠商會歡迎新任行政總裁周瑞麒博士

## CMA Welcomes its New Chief Executive Officer Dr Ralph Chow

周瑞麒博士由今年3月1日起履新成為廠商會行政總裁。周博士是資深的行政管理人員，多年來專注於香港貿易推廣，累積了豐富的品牌和市場推廣及行政管理經驗。

周博士畢業於香港中文大學，擁有該校工商管理學士學位、香港大學的公共行政學博士及國際關係學碩士，以及英國赫爾大學的工商管理碩士學位。加入廠商會前，周博士於香港貿易發展局（貿發局）任職達35年，期間曾在貿發局的紐約、東京及悉尼海外辦事處工作近20年；在2014至2021年期間，周博士被派駐紐約出任美洲首席代表。

周博士對成為廠商會一份子並帶領秘書處感到榮幸，他期望與整個團隊通力合作，攜手為會員和業界提供適切的增值服務。

史立德會長歡迎周博士的加入，並相信他能帶領秘書處強化會務發展，使廠商會能秉持其使命繼續前行。

Dr Ralph Chow Shui-sang has been appointed as the Chief Executive Officer of the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (CMA) effective 1 March 2022. Dr Chow is a seasoned executive with an extensive experience in Hong Kong trade and brand promotions, international marketing and administrative management.



廠商會行政總裁周瑞麒博士  
Dr Ralph Chow Shui-sang, Chief Executive Officer of the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

Dr Chow holds the Doctor of Public Administration (DPA) and Master of International and Public Affairs (MIPA) from the University of Hong Kong, Master of Business and Administration (MBA) from the University of Hull, UK and Bachelor of Business and Administration (BBA) from the Chinese University of Hong Kong. Prior to joining CMA, Dr Chow had served at the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) for 35 years, including nearly 20 years working at the overseas offices of the HKTDC in New York, Tokyo and Sydney. His last assignment at the HKTDC was as the Regional Director, Americas, based in New York from 2014 to 2021.

Dr Chow said that it is an honour to join CMA and to lead the Secretariat. He is looking forward to working with the whole CMA team to bring timely value-added services to CMA members and to the industry.

CMA President Dr Allen Shi is delighted to welcome Dr Chow to the CMA family, "I believe that CMA, under Dr Chow's stewardship, will go from strength to strength, and carry forward its enduring mission."

## 廠商會多媒體頻道 Hashtag CMA

CMA Multi-media Channel Hashtag CMA

立即追蹤 Follow Us



1-2月精彩回顧

January to February Highlights

### 【友「德」傾 Allen's Talk】



理大參與國家航天項目  
香港科研仍有優勢 |  
史立德 x 滕錦光

Contributing to the Nation's space programme with Hong Kong's advanced Innovation & Technology | Allen Shi x Prof. Jin-Guang Teng



### 【CMA觀點 CMA Commentary】



解構滯脹風險 | 梁兆賢  
The risk of stagflation | Jackson Leung



建立科技中試平台  
助港產科研商業化 | 陳家偉  
Establishing an intermediate testing platform for the commercialisation of Innovation & Technology | Calvin Chan



### 【重點活動 Event Spotlight】



廠商會虎年新春系列 -  
大灣區過年習俗  
New Year Special -  
Traditions in the Greater Bay Area



廠商會壬寅年線上新春團拜  
CMA Online CNY Mass Greeting 2022



### 【雄才誌 Entrepreneur Report】



昇鋒國際有限公司董事梁湘東：  
憑藉經驗 成就智能家居品牌  
Thomas Leung, director of Pro Logic International Limited:  
Driving brand success through experience



粉絲激增  
瀏覽人次超過100萬

「CMA良倉」

# 免費網上產品 互動宣傳平台



為何選擇  
**CMA良倉**  
e-warehouse

唔收佣  
唔收手續費



簡便電付系統  
即時交易



定量廣告宣傳  
確保人流



企業直接收款  
免卻數期



登記程序簡易  
省時方便



特設「CMA良倉」商戶加盟計劃免費諮詢，詳細講解「CMA良倉」如何為您帶來巨大的網上商機！

查詢電話：**2851 1555**

馬上登記，即時享用免費服務  
[www.cmagoods.com.hk](http://www.cmagoods.com.hk)



香港中華廠商聯合會  
The Chinese Manufacturers'  
Association of Hong Kong



香港第一家電熱水爐廠

柏林牌 為香港電熱水器業開創先河

1967年至今在香港製造

若非品質有保證 何能扎根

超越半世紀

廠在土瓜灣 · 歡迎來參觀



掛牆式



掛牆式



花灑式



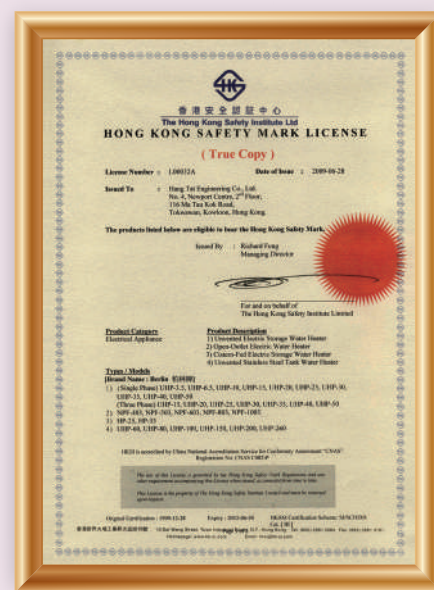
座地式

www.berlin1967.com



Since 1967

柏林牌



1967年首創純不銹鋼內膽  
安全耐用



根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

4201原產地標籤的規定

本港銷售的貨品無須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。「企業責任」

溫馨提示

恒達熱水系統設計有限公司

+852 2330 6678

+852 2764 4034

sales@berlin1967.com

# 企業必須留意的九大科技趨勢 掌握科技創新商機

## The 9 Technology Trends that Enterprises Must Pay Attention to Creating New Business Opportunities through Mastering Technology

疫情改變了市民的生活及企業的工作模式，科技的重要性不容忽視，亦是推動世界經濟發展的重要引擎。中小企應如何善用科技保持競爭力？香港生產力促進局（生產力局）分享未來的九大科技發展及趨勢，分別涵蓋了先進製造、數碼轉型和新經濟三大範疇，為各行各業帶來啟示。

### 1. 積層製造（俗稱：3D打印）

積層製造正邁向小批量的柔性生產。先進新技術如「電流輔助訂製板金自由成形技術（EAFF）」，由生產力局研發並獲獎，能直接將板金成形而毋須模具，製造出生產價格合理的客製化產品。

### 2. 自動化

憑藉先進傳感器、機械臂、人工智能（例如：影像識別技術）及自動導引車（AGV）等，自動化生產漸升級為智能生產，本地成功例子有生產力局的「貓頭鷹」智能生產線。

### 3. 人工智能

人工智能可應用於不同生產環節及客戶服務等業務流程上，有助企業制定打造智慧工廠及智慧企業藍圖，提升競爭力。

### 4. 物聯網及5G/Wi-Fi 6

愈來愈多企業將生產線上的每件設備等連接到網絡，構成物聯網及智能生產。由於大量的即時數據傳輸需要速度快、低延時網絡，因此5G及Wi-Fi 6技術為業務邁向「智能化」的關鍵。

### 5. 雲計算和邊緣計算

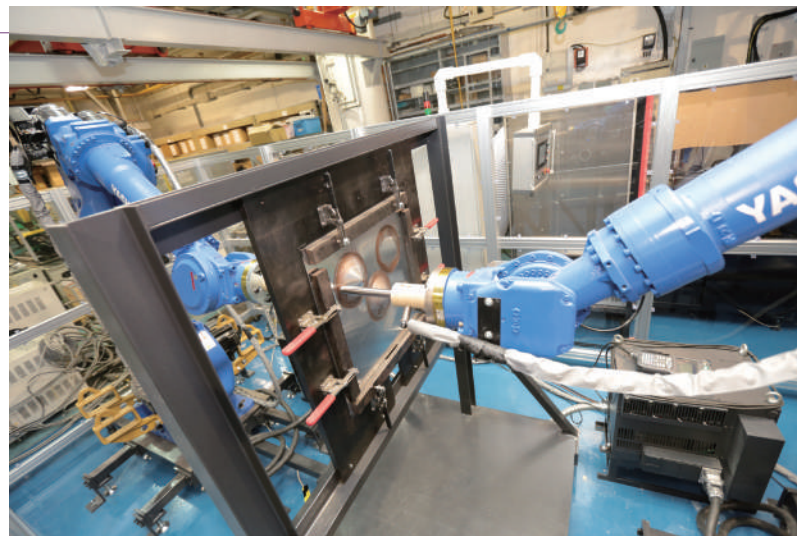
「雲計算」為企業提供平台，快速處理大量經互聯網傳送至「雲端」的數據資料。結合「邊緣計算」，能發揮互補作用，大大提升物聯網應用性。

### 6. 大數據分析

企業通過大數據分析，可獲得「見解」（Insights），創造新的商業價值。生產力局曾為奢侈品零售商進行數千種貨品的銷售預測，以便提前安排生產和降低不必要的庫存，有效控制成本。

### 7. 智能穿戴及虛擬實景

隨著虛擬世界（俗稱：元宇宙）盛行，智能穿戴設備和技術發展一日千里，這些產品在現實中亦有助企業提升效率和服務質素，例如建築公司透過智能安全帽，可實時掌握地盤工人的安全情況。



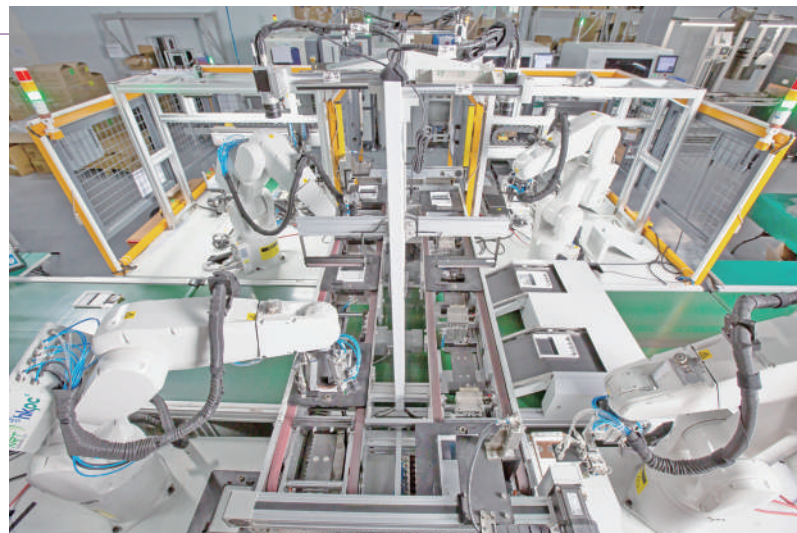
由生產力局研發並獲獎的「電流輔助訂製板金自由成形技術（EAFF）」是應用3D打印的先進新技術。  
The awarded "Electrically-Assisted Free Forming (EAFF) Technology" is a new advanced technology of 3D printing developed by HKPC.

### 8. 網絡安全

網絡安全風險與日俱增。公司的內部流程、員工意識及第三方管理對網絡安全至關重要。企業除聘用網絡安全專家外，亦可多留意HKCERT網站所提供的免費資訊，以及參加HKCERT舉辦的網絡安全研討會，以加強企業對網絡安全的知識和風險管理。

### 9. 綠色科技

企業的綠色及可持續表現備受監管部門、綠色團體、客戶及消費者關注，例如所用材料是否環保、製造過程是否低碳等。企業必須掌握相關技術的發展，以助長遠發展及貢獻社會。



自動化生產正逐漸升級為智能生產，本地成功例子有生產力局的「貓頭鷹」智能生產線。  
Automated production is gradually being upgraded to intelligent production. The HKPC-developed "OWL intelligent production line" serves as a successful case in Hong Kong.

生產力局認為企業如能夠留意及掌握以上九項科技的發展趨勢，相信不但可應對疫下的挑戰，更可於這以科技為主導的數碼化大數據時代發掘出新商機。

The Covid pandemic has shaped many aspects of our livings, as well as enterprises' work model. Technology has become the major engine for driving global economic growth. How can SMEs stay competitive by leveraging technology? Hong Kong Productivity Council (HKPC) shared nine major trends in technology development in the future, which covered three main areas, such as advanced manufacturing, digital transformation and new economy, bringing inspiration to various industry practitioners.

### 1. Additive Manufacturing (also known as: 3D Printing)

Additive manufacturing is moving towards flexible production in small batches. New advanced technologies, such as the award-winning "Electrically-Assisted Free Forming (EAFF) Technology", developed by HKPC, can directly facilitate the production of customised sheet metal parts without the need for moulds, while manufacturing customised products with reasonable prices.

### 2. Automation

With advanced sensors, robotic arms, artificial intelligence (such as image recognition technology) and automated guided vehicles (AGVs), etc., automated production has gradually been upgrading to intelligent production. The "OWL intelligent production line", designed and developed by HKPC, serves as a successful case in Hong Kong.

### 3. Artificial Intelligence (AI)

Artificial Intelligence can be applied in various business processes, such as production procedures or customer service, etc. AI helps enterprises set out the blueprint for establishing smart factories and smart enterprises, enhancing their competitiveness.

### 4. Internet of Things (IoT) and 5G/Wi-Fi 6

More and more enterprises are connecting every equipment in the production line to the internet, realising IoT and smart manufacturing. To enable massive real-time data transmission, it requires quick and low-latency networks, so 5G and Wi-Fi 6 technology have become the keys for enterprises to transform into "smart" businesses.

### 5. Cloud Computing and Edge Computing

Cloud computing provides enterprises with a platform to quickly process a large amount of data, which was transmitted to Cloud via the internet. By combining with Edge Computing, Cloud Computing can play a complementary role with each other, greatly improving the applicability of IoT.

### 6. Big Data Analysis

Enterprises can obtain "insights" through big data analysis, thereby creating new business values. HKPC had conducted for a luxury retailer a sales forecast on thousands of products, so as to plan for the corresponding production in advance and reduce unnecessary inventory, controlling the costs effectively.

### 7. Smart Wearables and Virtual Reality

With the increasing prevalence of the virtual world (also known as: Metaverse), smart wearable devices and technologies are developing rapidly. In reality, these products also help enterprises improve efficiency and service quality. For example, construction companies can use smart helmets to monitor the safety of workers in real time.

### 8. Cybersecurity

Cybersecurity risks has been increasing as time goes on. The internal processes, employee awareness, and third-party management of a company are also critical to cybersecurity. In addition to hiring cybersecurity experts, enterprises can also pay more attention to the free tips shared on HKCERT website and participate in cybersecurity seminars organised by HKCERT, to enhance their knowledge in cybersecurity and risk management.

### 9. Green Technology

The performances in green and sustainable development of an enterprise are being closely monitored by regulators, green groups, clients and consumers. For example, whether the materials used are environmentally friendly, or were they produced under low-carbon emission procedures, etc. To facilitate long-term development and contribution to the society, it is necessary for enterprises to acquire and master the development of the relevant technologies.



企業除聘用網絡安全專家外，亦可多留意HKCERT網站所提供的免費資訊。  
In addition to hiring cyber security experts, enterprises can also pay more attention to the free tips shared on HKCERT website.

HKPC believes that, if enterprises can pay attention to and grasp the ideas of the above nine technology development trends, they would not only cope with the challenges amid the pandemic, but would also seize new business opportunities in this technology-led, digitalised and big data era.

Information provided by : Hong Kong Productivity Council



# 智能純電動防鎖死煞車系統 環保寧靜 提升汽車安全及煞車反應

## Smart All-electric Antilock Braking System Safer, quieter, more responsive and eco-friendly

當一輛汽車在光滑的路面發生側滑時，防鎖死煞車系統(ABS)可以讓車輪抓緊路面，提升行車操控性及煞車效果。然而，使用液壓或電動液壓系統的传统ABS設計過時，並不適用於高性能汽車，包括電動車。有見及此，香港理工大學電機工程學系的鄭家偉教授開發智能純電動防鎖死煞車系統。這套環保而寧靜的系統有較佳的煞車性能，能夠大大提升行車安全和優化駕駛體驗。

傳統全液壓或電動液壓ABS通過煞車油的壓力傳送動力。當駕駛者踩下煞車踏板時，煞車油會受壓，壓力被傳送至制動器，然後啟動制動器令車輪停止轉動。但是傳統ABS的結構複雜，動力的傳送牽涉多個組件，減慢了煞車反應；另外，煞車油的表現則受溫度等多種因素影響。

鄭教授解釋說：「天氣寒冷時，駕駛者要用較大的力氣踩踏板，才能產生足夠的壓力煞車。此外，煞車油容易洩漏，又易被濕氣污染，兩者均會削弱煞車能力和減慢煞車反應，提高發生意外的機率，而相關的保養成本亦相當高昂。還有，煞車油中的濕氣會令液壓系統的金屬零件生鏽，縮短零件的壽命。」再者，煞車油含有有機溶劑，是非常易燃的物質，需要每兩年更換一次。廢油若棄置不當，可能危害生態環境。

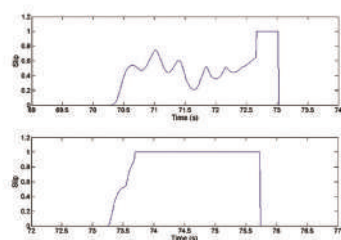
鄭教授與團隊開發的ABS採用全電動制動器，沒有任何液壓組件。鄭教授指出：「智能純電動ABS的結構簡單得多，它以直接驅動為主，信號從控制組件直接傳送出去，反應速度比傳統液壓ABS快10倍，大大縮短了煞車時間和距離，提升了駕駛者和乘客的安全。」

智能純電動ABS沒有煞車油，所以較為環保；在乘車舒適度方面，智能純電動ABS也比傳統ABS更勝一籌，因為沒有了踏板發出的振動，駕駛過程會寧靜得多。智能純電動ABS提供快速的智能防鎖死功能，性能遠較傳統ABS優越。

智能純電動ABS也與電動車相容。鄭教授說：「電動液壓ABS通過電動泵來產生油壓，這個過程會減慢煞車反應，而且液壓系統體積笨重。相反，智能純電動ABS可直接與電動車的中央控制單元結合，不會佔用多餘的空間。」



智能純電動防鎖死煞車系統的機電制動器  
The electromechanical brake (EMB) of the Smart All-electric ABS



煞車性能：與非電動防鎖死煞車系統相比，電動防鎖死煞車系統提供更好的車輪打滑控制  
Braking performance: E-ABS provides a better slip control when compared with non-ABS



鄭家偉教授攝於單輪防鎖死煞車系統測試平台前  
Prof. Eric Ka-wai Cheng posing before the single-wheel ABS test bench

The Antilock Braking System (ABS) allows a car to have better control and braking effect when it skids on a slippery surface. However, conventional ABS which uses hydraulic or electrohydraulic brakes is old design and not suitable for high performance vehicles including electric vehicles (EVs). In light of this, Prof. Eric Ka-wai Cheng from the Department of Electrical Engineering of The Hong Kong Polytechnic University developed Smart All-electric ABS, boasting better braking performance, eco-friendliness and quiet operation, greatly enhancing motorists' safety and experience.

In conventional hydraulic or electrohydraulic ABS, movement and forces are transferred by the pressure of brake fluid. When a brake pedal is stepped on, the fluid becomes pressurised and activates the brake to stop the wheels. However, such systems are complicated and involve the transfer of forces via a number of components, resulting in slower response. Besides, the hydraulic fluid is affected by various factors, such as temperature.

Prof. Cheng explained, "Oftentimes, you have to step harder on the brake in cold weather. The brake fluid also leaks easily and can be contaminated by moisture. In both cases, braking ability is retarded, and the ABS responds slow, which could be dangerous. And the associated maintenance cost for hydraulic is high. The moisture in brake fluid also rusts the system, making it less durable." Finally, the brake fluid contains organic solvents and is highly flammable. It needs to be replaced every two years and could be hazardous to the environment.

The ABS developed by Prof. Cheng and his team uses all-electric electromechanical brakes with no hydraulic parts. Prof. Cheng said, "The all-electric ABS is much simpler and based on direct drive and signals are passed directly from the control unit, so that it responds 10 times faster than conventional hydraulic ABS, greatly shortening the braking distance and time and enhancing user safety."

Without brake fluid, the all-electric ABS is more eco-friendly and the riding comfort is also increased as it results in quieter rides without pedal vibrations. The all-electric ABS provides intelligent fast antilock that outperforms its conventional counterpart.

The Smart All-electric ABS is also intrinsically compatible with EVs. Prof. Cheng explained, "The need for an electric pump to generate hydraulic pressure for the hybrid ABS slows down the response and the hydraulic system is bulky. On the contrary, our all-electric ABS can be integrated into EV's central control unit to free more space."

本文乃節錄及改編自香港理工大學電子刊物《技術前沿》2021年8月號。  
This is an abridged and adapted version of the August 2021 issue of Technology Frontier by The Hong Kong Polytechnic University.

查詢  
如欲與理大合作或採用理大科研技術，歡迎與理大知識轉移及創業處聯絡。

Enquiry  
For enquiry about collaborating with PolyU or adopting our technologies, please contact Knowledge Transfer and Entrepreneurship Office of the university.

網站 Website : [www.polyu.edu.hk/kteo](http://www.polyu.edu.hk/kteo)  
電話 Tel : (852) 3400-2929  
電郵 Email : [info.kteo@polyu.edu.hk](mailto:info.kteo@polyu.edu.hk)



# HUMANISING THE SUPPLY CHAIN PLATFORM

## 供應鏈人性化平台

**Engage factories, drive improvement**  
推動工廠參與, 聆聽.行動.改進

- 75% worker engagement
- root-cause analysis
- improvement tracking
- qualify premium factory

- 高達75% 員工參與度
- 根本痛點分析
- 跟踪改進及報告
- 認證優質工廠

**Trusted by top brands and their suppliers**  
深受頂級品牌及其供應商的信賴

Let us see how we can help you and your supply chain  
想知更多, 請與我司聯絡!



Improve based on real data  
鼓勵真實數據分享

Happy Sustainable Workforce  
可持續開心員工工作間

Reduce risk across supply chain  
避免供應鏈風險



[www.knoglobal.com](http://www.knoglobal.com) | [hello@knoglobal.com](mailto:hello@knoglobal.com)

## 會務 - 活動 Our Chamber - Events

3月MAR & 4月APR



「BUD專項基金」最新優化措施 網絡交流會  
日期 Date: 3月1日  
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



CMA良倉呈獻: 張琛中醫師分享新冠病毒的"防疫、抗疫、疫後康復"三部曲網絡分享會  
日期 Date: 3月22日  
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



CMA 良倉呈獻: 「2022 電商黃金仔寶最新情報: 物流與 KOL」網絡交流會  
日期 Date: 3月24日  
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



會員會客室  
日期 Date: 三月下旬  
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



KNO 網絡交流會  
日期 Date: 4月13日  
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



產品相片拍攝技巧網上工作坊  
日期 Date: 4月20日  
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555

歡迎推薦工商友好加入廠商會大家庭

請掃描QR Code  
下載會員入會申請表



# 廠商會可在廣州南沙預約免費使用共享服務中心場地

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong can make reservation to use the co-working service centre in Guangzhou Nansha free of charge

廣州南沙粵港合作諮詢委員會於2021年4月14日成立，其南沙服務中心在同年10月啟用。廠商會作為南沙粵港合作咨委會會員之一，可免費使用南沙服務中心提供的活動場地和設施。

南沙服務中心位於南沙蕉門河創想灣4號樓6樓全層，面積約一萬平方呎，分為辦公區、會議區及多功能活動區等。服務中心開放時間為每週一至五（上午九時至下午五時三十分），週六日及公眾假期休息。以下為可供本會使用的活動場地和設施介紹：

## 1. 多功能會議廳

配有高清LED螢幕、舞台及專業音響設備，適合舉辦講座、townhall會議、簡報會、酒會、研討會及展覽等活動，最大容納人數100人。

## 2. 會議室

配備投影及會議設備適合舉辦研討會、會議及培訓，最大容納人數20人。

## 3. 辦公場地

配有基本辦公設施及服務，共享使用打印、掃描及影印機及有關耗材。



南沙創享灣入口  
Entrance of Nansha Innovation Bay

本會會員如有需求使用以上場地舉辦活動，須預約申請，預約將以先到先得形式辦理。場地活動所需的其他經費，包括F&B、其他設施如專業攝影機、寬頻專線等，由申請單位負責。申請單位使用場地後，須自行清理活動場地和物資，保持場地狀況良好。如在使用期間導致場地及/或場內設施蒙受損失及/或損壞，則必須承擔一切賠償責任。

本會建議在南沙服務中心舉辦與粵港合作有關的活動，可使用服務中心協助提供政策查詢、手續辦理、聯繫等支援。有意申請的會員可於廠商會網頁（<https://www.cma.org.hk/tc/menu/65>）下載有關會員服務申請表格，並於擬辦活動舉行不少於七個工作日前，將填妥的申請表格電郵至廠商會廣州代表處（[gzenquiry@cma.org.hk](mailto:gzenquiry@cma.org.hk)），由廣州代表處與南沙服務中心接洽申請。

倘有查詢，可致電廠商會廣州代表處雷宇虹主任（電話：8620-8129 8969），或瀏覽廣州南沙粵港合作諮詢委員會網頁（<https://ccghkc.org/>）。



廣州南沙粵港合作諮詢委員會服務中心前台  
Reception of the CCGHKC Service Centre

The Consultative Committee on Guangzhou-Hong Kong Co-operation (Guangzhou Nansha) was established on 14th April 2021, and the CCGHKC Service Centre was opened in October the same year. Being one of the members of the CCGHKC (the Consultative Committee on Guangzhou-Hong Kong Co-operation), the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (CMA) can use the event venue and facilities of the CCGHKC Service Centre free of charge.

The CCGHKC Service Centre is located on 6/F, Block 4, Innovation Bay Jiaomen River, Guangzhou, occupying a space of around 10,00 sq. ft. The Service Centre provides office space, conference area and multi-purpose areas. The service hours of the Service Centre is from Monday to Friday (9:00am to 5:30pm) and is closed on Saturday, Sunday and public holidays. The followings are the event venue and facilities for the CMA:



廣州南沙粵港合作諮詢委員會服務中心內部設計  
Interior Design of CCGHKC Service Centre

## 1. Multi-purpose Conference Room

Equipped with high definition LED screen, stage and professional sound system. It is suitable for talks, townhall conference, presentation, cocktail, seminar and exhibition. The maximum capacity is 100 pax.

## 2. Conference Room

Equipped with projector and professional sound system and is suitable for seminar, meeting and training. The maximum capacity is 20 pax.

## 3. Office Area

Equipped with basic office facilities and services, shared printers, scanners and related consumables.

Reservation is required for CMA members who wish to use the above venues for event. Reservations are made on a first-come, first-served basis. Other expenses of the event, including food and beverages, professional camera and dedicated broadband internet connection, shall be borne by the applicant. The applicant shall clean up the venue and supplies after their use, and maintain the good condition of the venue. In case of any loss and/or damage of the venue and/or facilities arising out of the applicant's use, the applicant shall be fully liable for compensation.

The CMA recommends the CMA members to organise Hong Kong/Guangdong co-operation related event at the Service Centre and use its supporting services for policy enquiry, application and liaison. Members who are interested to apply can download the relevant application form on the CMA website (<https://www.cma.org.hk/tc/menu/65>). Please email the completed application form to the CMA Guangzhou Branch ([gzenquiry@cma.org.hk](mailto:gzenquiry@cma.org.hk)) no less than 7 days before the event date. The CMA Guangzhou Branch will make arrangement with the CCGHKC Service Centre.

Any enquiries, please contact Ms Lei, Yuhong, the Officer of CMA Guangzhou Branch (Tel: 8620-8129 8969), or visit Consultative Committee on Guangzhou-Hong Kong Co-operation website (<https://ccghkc.org/>).



活動佈置參考  
Event Layout for Reference

# 台灣製造

## 烤蕃薯機座檯式設計，機身輕巧，適合便利超市，茶飲店及餐飲用途

# 烤蕃薯機

### 座檯式 烤機



- ~本機採用不銹鋼材質及數位計時系統。
- ~以遠紅外線加熱方式使食物均勻受熱，外皮不易烤焦並保留食物水分及最原始的美味。
- ~上層採用天然保溫石具長效的保溫功能。
- ~本機下層獨家集塵抽屜，使用後清潔簡單便利。
- ~具有隔熱保護讓消費者自取或現場人員拿取時更加安全。
- ~一機多用可烤芋頭，馬鈴薯，粟米...等根莖類。

### 兩項專利設計

添安產品有限公司 ☎ +852 23102882 ✉ edmond@teamon.com.hk  
提供客戶銷售~租機~維修服務



## 德高寵物渡假村 Kennel Van Dego



### 專業寵物酒店 動物的福祉為首要

公司創辦於1981年，我們秉持尊重呵護大自然的理念，關愛地球上的一切生命，專為熱愛大自然的動物提供專業服務，設有溫控景觀貓舍及犬舍，歡迎有共同理念的您及您的動物前來到訪。

地址：西貢大網仔仁義路石坑村一至三號

諮詢電話：2792 6889

電郵：info@kennelvandego.com



WhatsApp



臉書



網頁

# 廠商會蔡章閣中學 文化日及多元文化夜

## Chinese Manufacturers' Association Choi Cheung Kok Secondary School Cultural Day and Multicultural Evening

「文化日」及「多元文化夜」是廠商會蔡章閣中學的重點校園活動。惟受疫情影響，上年度曾停辦有關活動。去年10月初，該校成功恢復全校全日面授課堂，而這兩項活動亦得以復辦。

廠商會蔡章閣中學於去年12月3日舉行「文化日」活動。此項活動於中午舉行，由於疫情關係，學校只安排中一及中二級學生回校參與。第一項活動是「飛鳥圖騰」，學生通過圖案及色彩展現巧思妙想，一起製作帶有圖騰圖案的飛鳥圖騰柱。第二項活動名為「Let Us Ring」，學生利用手鈴奏出和弦，為負責唱歌的同班同學伴奏。活動以「班際比賽」形式進行，學生們分工合作，全情投入，一起為所屬班別爭取佳績！

「多元文化夜」在同日晚上舉行。為配合各項防疫措施，是次活動設人數限制。校監劉健華博士與嘉賓及觀眾就座後，精彩表演隨即開始。學生在台上施展渾身解數，通過唱歌、彈鋼琴、跳舞等項目呈現多元文化。當晚，香港中華基督教青年會（天水圍天晴會所）的「天晴舞蹈團」更應邀到校表演中國舞。

除了精彩表演外，「多元文化夜」還設有「抽獎環節」。為求與眾同樂，學校特為「抽獎環節」準備多份精美禮物，校監劉健華博士更送出三隻時款手錶以供抽獎之用。晚會結束前，表演者、嘉賓及觀眾一起合照留念，大會更安排專人給每位出席人士送上小禮品以表謝意。「多元文化夜」就在一片歡樂聲中圓滿結束。

在疫情陰霾籠罩下，「文化日」及「多元文化夜」成功為蔡章閣中學的校園增添生氣，期望疫情儘快過去，各項校園活動可以如常舉行，讓學生真正享受到充實而愉快的校園生活。



校監劉健華博士（右三）及劉世蒼校長（右二）與學生合影  
Group Photo of School Supervisor Dr. Lau Kin Wah (right 3) and Principal Lau Sai Chong (right 2) with students



樂隊表演  
Band Performance



「天晴舞蹈團」應邀到校表演中國舞  
Traditional Chinese Folk Dance Performed by the Tin Ching Dance Group by Invitation from the School



「文化日」活動大合照  
Cultural Day Collective Photo



「多元文化夜」活動大合照  
Multicultural Evening Collective Photo

The Cultural Day and The Multicultural Evening have been spotlight events at Chinese Manufacturers' Association Choi Cheung Kok Secondary School (CMACCK). Owing to preventive measures against the COVID-19 pandemic, the events were postponed last academic year until last October when whole-day face-to-face lessons were successfully resumed.

The Cultural Day was held during the afternoon on 3 December 2021 at CMACCK. Form 1 and 2 students participated in the event in compliance with safety and health measures. The two activities organized, namely 'Soaring Totem' and 'Let Us Ring', encouraged students to collaboratively express their creativity through meticulously combining inspiring shapes with vibrant colours, and perform in a handbell-singing ensemble with their classmates. Through their collective efforts, every class dazzled the judges with their creativity and performance in the interclass competition.

The Multicultural Evening was held subsequently that evening while adhering to pandemic measures. Spectacular performances welcomed the school supervisor Dr. Lau Kin Wah for his visit. Through the creative display of various performance arts, such as music and dance, the students illustrated cultural diversity on stage beautifully. The Tin Ching Dance Group under the Chinese YMCA of Hong Kong Tin Shui Wai Tin Ching was also invited to showcase traditional Chinese folk dance. Apart from stunning performances, a lucky draw session was arranged with three trendy wrist watches offered by Dr. Lau and numerous fine gifts from the school. Memories made by the group photos taken of the performers with guests and the audience celebrated the success of the Evening while tokens of thanks offered to each participant concluded the event in joy and merriment.

The Cultural Day and The Multicultural Evening have shone through the looming shadow of the pandemic with diverse colours while restoring hope for the passing of the pandemic and continuation of our various school activities such that students can reap fully from their fruitful and joyous school life.



# 歡迎新會員 Welcome!

OUR MEMBERS



**天大館(香港)有限公司**  
**TDMall (Hong Kong) Limited**  
代表：謝婷婷小姐（營運經理）  
產品：中醫藥健康服務及養生產品  
Representative: Tse Ting Ting  
(Operations Manager)  
Product: Chinese medicine healthy service



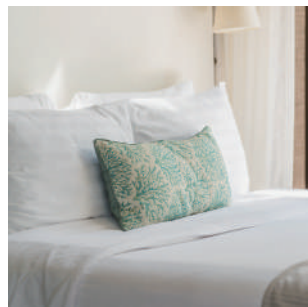
**龜苓元坊有限公司**  
**Gui Ling Yuan Fang Limited**  
代表：嚴心寧小姐（總經理）  
產品：涼茶、養生、茶包產品  
Representative: Yim Sum Ning Bebemona  
(Managing Director)  
Product: Herbal tea, herbal wellness products



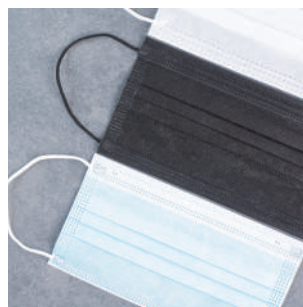
**尚品之薈有限公司**  
**Premier Food Limited**  
代表：邱沿益先生（董事總經理）  
產品：蔘茸海味  
Representative: Yau Yuen Yick (Managing Director)  
Product: Ginseng and marine



**天然養生有限公司**  
**Tian Ran Healthcare Limited**  
代表：張晚有先生（主席）  
產品：靈芝保健品  
Representative: Cheung Man Yau, Timothy  
(Chairman)  
Product: Lingzhi health products



**譽好有限公司**  
**Good Yu Company Limited**  
代表：林海東先生（董事）  
產品：床單四件套  
Representative: Lam Hoi Tung (Director)  
Product: Bedding



**香港口罩有限公司**  
**Hong Kong Mask Co., Limited**  
代表：洪炳煌先生（董事）  
產品：口罩  
Representative: Hung Ping Wong (Director)  
Product: Mask



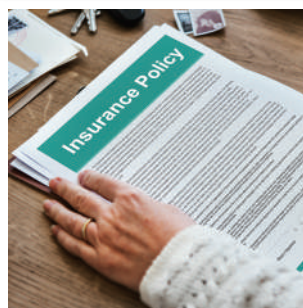
**圓通財經公關顧問有限公司**  
**Yuan Tung Financial Relations Limited**  
代表：陳民傑先生（創辦人兼董事）  
產品：財經公關服務  
Representative: Thomas MK Chan  
(Founder and Director)  
Product: Financial relations services



**令狐充新能源有限公司**  
**LHC New Energy Company Limited**  
代表：植治邦先生（董事）  
產品：新能源汽車技術服務  
Representative: Chik Che Pong (Director)  
Product: New energy vehicle related technologies and services



**傲德有限公司**  
**Able Pride Limited**  
代表：黃浩然先生（經理）  
產品：護髮美髮產品  
Representative: Wong Ho Yin (Manager)  
Product: Hair care products



**威將集團有限公司**  
**R C Holdings Limited**  
代表：張偉良博士（主席）  
產品：保險產品  
Representative: Dr Roy Cheung (Chairman)  
Product: Insurance products

# 歡迎新會員

## OUR MEMBERS

# Welcome!



### 家豐實業有限公司 Ka Fung Industries Limited

代表：余家豪先生（總經理）  
產品：玻璃清潔液(納米)  
Representative: Yu Ka Ho (General Manager)  
Product: Glass coating(Nano)



### 百德鞋業有限公司 PTG Footwear Limited

代表：鄧偉業先生（董事）  
產品：運動鞋及休閒鞋  
Representative: Tang Wai Yip Leslie (Director)  
Product: Footwear trading



### R3A Group Limited

代表：溫碩晉先生（創辦人兼董事）  
產品：電子銷售  
Representative: Wan Ryan (Founder and Director)  
Product: Digital marketing services



### 集識有限公司（知樂） Collective knowledge Company Limited (KNO Global)

代表：李樂雯小姐（業務發展經理）  
產品：知樂員工福祉實時ESG數據平台  
Representative: Vice Li  
(Business Development Manager)  
Product: KNO real-time ESG data platform for worker well-being



### 高盛有限公司 Top Weal Limited

代表：李挺先生（董事）  
產品：新鮮蔬果  
Representative: Lee Ting Kenneth (Director)  
Product: Fresh produce



### 旭盛行(香港)有限公司 Xu Sheng Hang (Hong Kong) Limited

代表：楊偉基先生（市場推廣總監）  
產品：入口批發急凍食品  
Representative: Yeung Wai Kei  
(Director of Business development)  
Product: Frozen food



### 沛淘國際有限公司 Puito International Limited

代表：鄭婉華小姐（董事）  
產品：包裝食品及飲料  
Representative: Cheng Yuen Wa (Director)  
Product: Food & beverage



### 萬順昌企業有限公司 Man Shun Cheong Enterprise Limited

代表：陳振鵬先生（董事）  
產品：海味  
Representative: Chan Chun Pang (Directors)  
Product: Dried seafood



### 大棧有限公司 Max Choice Corporation Limited

代表：列蕙欣小姐（財務總監）  
產品：食品  
Representative: Lit Wai Yan (Financial Controller)  
Product: Food



### Giga Music Box

代表：岑展堯先生（經理）  
產品：弦樂器  
Representative: Shum Chiu Yiu (Manager)  
Product: String instrument

# 會員優惠 OUR MEMBERS Privileges



## 三通旅遊有限公司

租車連司機服務  
Limousine / Coach Rental Service

消費滿\$1,000  
可享9折專屬折扣優惠

專員接送服務 | 花車 | 旅遊大巴 | 本地包車遊 | 機場接送 | 學童接送  
ST - 三通 三通旅遊有限公司  
S.T. Travel Service Co., Ltd.

## 浚達國際市務有限公司 Smartech

會員於 Smartech e-Shop

[www.smarteshop.com.hk](http://www.smarteshop.com.hk)

輸入推廣碼「CMA88」  
便可享有全單八八折優惠

### 公司

### 廠商會會員尊享優惠

友華發展有限公司 - Esso	申請油卡入油優惠
金至尊珠寶(香港)有限公司	優惠一) 購買正價珠寶鑽飾, 可享88折優惠 優惠二) 購買足金飾品, 可享手工費5折優惠
金豐行製造有限公司	購買正價珠寶鑽飾, 可享88折優惠
長榮航空	以廠商會「企業會員」優惠價購買機票及享受不定期折扣優惠
恆香老餅家有限公司	全店正價貨品9折優惠"
恒昌隆燕窩參茸行有限公司	「恒昌隆燕窩蟲草養陰寶」優惠價\$398(原價\$498), 強肺抗疫之選, 香港製造。
香港加德士	憑能源咭加油專享特惠折扣優惠
香港浸會大學	中醫內科門診診金9折
軒日珠寶有限公司	所有玉石產品9折優惠
高比工業材料有限公司	3M 防曬隔熱玻璃薄膜及3M安全防爆玻璃薄膜供應及安裝
健康之路有限公司 (嗎哪有機站)	以95折惠顧全線產品
康盈醫療	門診優惠, 身體檢查
康盟有限公司 (日本命力)	購物9折優惠及即場營養師體檢及諮詢服務(價值\$1,000)
綠園食品國際有限公司	健盈菜產品- 長期推廣價額外8折優惠

### 公司

### 廠商會會員尊享優惠

德記五金發展有限公司	全店正價貨品8折優惠
樂熹發展有限公司	油咭優惠
澳至尊國際控股有限公司	正價貨品9折優惠
澳栢國際有限公司	凡訂購 OPAC 環保裝墨盒及碳粉匣產品, 可享八折優惠。 凡訂購OPAC環保裝墨盒及碳粉匣產品滿三件, 即可免費多送一件。
隨存屋	選用「上門儲存箱 - 6個月或以上」存倉服務計劃並預繳首6個月, 可享85折
聯財有限公司	購買任何正價產品, 即可獲9折優惠。 詳細產品資料及售價 可在網店 <a href="http://www.shopablehealth.com">www.shopablehealth.com</a> 查看
蘋果迷你倉集團有限公司	新客戶到蘋果迷你倉之任何分店租用迷你倉, 可享以下優惠: ~ 預繳租用3至5個月, 可享9折優惠 ~ 預繳租用6至12個月, 可享8折優惠
Skin Retreat	優惠1) 高級唇膏訂製 8折 優惠2) 首次體驗美容療程 半價
APower Holdings Ltd.	MEC YS系列附帶USB充電插拖板9折優惠。
Bertagne Beauty Labs	首次體驗美容療程 半價
PowerPlay Arena - The BattleField	CMA 會員預約團隊建設活動, 即場加入成為PowerPlay Arena 會員即送20 代幣!



# 連世界通大灣 連通無限

Bridging the GBA. Spanning the Globe.

「有灣區資訊及企業四通服務\*，  
助我捕捉更多商機。」

“With GBA insights and the help from Business 4 Connect\*,  
I can turn my business ambitions into realities.”

掃描二維碼了解更多  
Scan the QR code to learn more



提示：「借定唔借？還得到先好借！」 Reminder: 'To borrow or not to borrow? Borrow only if you can repay!'

\*有關賬戶通、信貸通、付款通和服務通的具體產品和服務詳情將陸續推出，請留意滙豐香港官方網站之公布。

Please refer to HSBC Hong Kong official website for the product and service details of Business Account Connect, Credit Connect, Payment Connect and Service Connect.

二維碼為DENSO WAVE INCORPORATED的註冊商標。

香港上海滙豐銀行有限公司(「本行」)不會要求你下載，亦不會推薦或認可任何快速反應碼解碼器(「QR解碼器」)。你對QR解碼器的下載和/或使用擁有完全的自主決定權並需承擔所有風險。QR解碼器由第三方提供，而本行與/對該第三方無任何關係亦無控制權，因此本行對你因下載和/或使用QR解碼器而遭受的任何損失概不承擔任何責任。

QR Code is a registered trademark of DENSO WAVE INCORPORATED.

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited ("The Bank") does not make it an obligation on you to download, nor does the Bank recommend or endorse, any Quick Response Code Reader ("QR Code Reader"). The download and/or use of a QR Code Reader is at your entire discretion and risk. The QR Code Reader is provided by a third party to which the Bank has no affiliation or control over and hence the Bank cannot be held responsible for any loss or damage suffered by you resulting from your download and/or use of the QR Code Reader.

由香港上海滙豐銀行有限公司刊發 Issued by The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited